

Donnerstag,  
22. August 2013

---

## Gesetzsammlung

Ausführungsbestimmungen über die Ausnahmezulassungen von Leistungserbringern zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung	1390
---	------

---

## Departemente

Strassenverkehr. Sperrung Landenbergstrasse und Jordanstrasse, Sarnen	1391
Strassenverkehr. Signalisation Kreisel Wijermatt, Sarnerstrasse, Kerns	1392
Landwirtschaft. Anmeldungen für die Viehschauen 2013	1393
Landwirtschaft. Auszug aus Schauvorschriften. Gross- und Kleinviehschauen	1394
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1398
Erwachsenenbildung	1404
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1409

---

<b>Stellenausschreibungen</b>	1412
-------------------------------	------

---

<b>Gerichte</b>	1413
-----------------	------

---

<b>Gemeinden</b>	1415
------------------	------

---

<b>Verschiedene</b>	
Handelsregister	1418



## **Ausführungsbestimmungen über die Ausnahmezulassungen von Leistungserbringern zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung**

vom 12. August 2013

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

in Ausführung der Verordnung über die Einschränkung der Zulassung von Leistungserbringern zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung vom 3. Juli 2013<sup>1)</sup> (bundesrätliche Verordnung),

gestützt auf Artikel 75 Ziffer 1 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968<sup>2)</sup>,

*beschliesst:*

### **I.**

#### *Art. 1      Zuständigkeit*

<sup>1)</sup> Das Finanzdepartement entscheidet über Ausnahmezulassungen zur Tätigkeit zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung gemäss Art. 4 und über Fristverlängerungen gemäss Art. 6 der bundesrätlichen Verordnung.

<sup>2)</sup> Es erstattet die Meldungen gemäss Art. 7 der bundesrätlichen Verordnung.

#### *Art. 2      Ausnahmezulassungen*

<sup>1)</sup> In jedem Fachgebiet, welches nach Bundesrecht einer Beschränkung unterworfen ist, können ausnahmsweise zusätzliche Personen zugelassen werden, wenn im betreffenden Fachgebiet eine Unterversorgung besteht.

Bei der Beurteilung von Ausnahmezulassungen wird berücksichtigt:

---

<sup>1)</sup> [SR 832.103](#)

<sup>2)</sup> [GDB 101.0](#)

- a. die Versorgungsdichte in den Nachbarkantonen, in der Grossregion Zentralschweiz und in der ganzen Schweiz;
- b. der Zugang der Versicherten zu einer Behandlung innert nützlicher Frist;
- c. die besonderen Kompetenzen der Personen im entsprechenden Fachgebiet;
- d. der Beschäftigungsgrad der Personen im entsprechenden Fachgebiet.

<sup>2</sup> Die Zulassung verfällt, wenn von ihr nicht innert sechs Monaten nach Erteilung Gebrauch gemacht wird.

<sup>3</sup> Die Frist der Zulassung kann um höchstens sechs Monate verlängert werden.

### *Art. 3 Geltungsdauer*

<sup>1</sup> Diese Ausführungsbestimmungen treten rückwirkend auf den 5. Juli 2013 in Kraft und gelten bis zum 30. Juni 2016.

## **II.**

Keine Fremdänderungen.

## **III.**

Keine Fremdaufhebungen.

Sarnen, 12. August 2013

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Paul Federer  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

---

## **Sicherheits- und Justizdepartement**

### **Strassenverkehr. Sperrung der Landenbergstrasse und der Jordanstrasse in Sarnen**

Auf Antrag der Einwohnergemeinde Sarnen werden die Landenbergstrasse sowie die Jordanstrasse infolge Sanierung von Werkleitungen für den motorisierten Verkehr wie folgt gesperrt:

Landenbergstrasse: vom 19. August bis 11. Oktober 2013  
Jordanstrasse: vom 26. August bis 13. September 2013

Gegen diese Verkehrsordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 16. August 2013

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

**Strassenverkehr. Signalisation Kreisel Wijermatt, Sarnenstrasse, Kerns**

Auf Antrag des Bau- und Raumentwicklungsdepartements Obwalden und im Einvernehmen mit dem Einwohnergemeinderat Kerns werden am neuen Kreisel «Wijermatt»-Sarnenstrasse-Hinterfluestrasse, Signalisationen und Bodenmarkierungen angebracht.

Der detaillierte Signalisationsplan liegt während der Beschwerdefrist bei der Kantonspolizei, Abteilung Verkehr- und Sicherheit, in Sarnen zur Einsicht auf.

Gegen die Verkehrsordnungen kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 21. August 2013

**Sicherheits- und Gesundheitsdepartement**

---

**Vorladung zur Schlichtungsverhandlung (S 13/083)**

Herr Ian Clements, Oberbergstrasse 33, 6390 Engelberg, wird gestützt auf Art. 141 ZPO öffentlich mitgeteilt, dass gegen ihn ein Schlichtungsgesuch im Sinne von Art. 202 ZPO eingereicht worden ist. Die Vorladung konnte Herrn Clements bisher nicht zugestellt werden. Die Vorladung kann bis am 30. August 2013 bei der Schlichtungsbehörde Obwalden nach telefonischer Voranmeldung abgeholt werden. Wird die Vorladung innert Frist nicht abgeholt, gilt sie mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 22. August 2013

**Präsident Schlichtungsbehörde**

### Landwirtschaft. Anmeldung für die Viehschauen 2013

#### a) Stiere

Die Anmeldung der Stiere hat durch Einsendung des Abstammungsausweises und mit genauer Adresse des Ausstellers oder der Ausstellerin bis spätestens Donnerstag, 29. August 2013 direkt an das Kantonale Tierzuchtsekretariat, 6060 Sarnen, zu erfolgen. Für die am Verbandsmarkt in Zug ausgestellten Stiere sind die Abstammungsausweise sofort nach dessen Abschluss einzusenden.

#### b) Kühe und Rinder

Die Kühe und Rinder sind bis spätestens Dienstag, 24. September 2013 direkt an das Kantonale Tierzuchtsekretariat anzumelden. Sämtliche Tiere, welche an der kantonalen Viehschau teilnehmen, müssen angemeldet werden. Die Anmeldekarte kann bei den Verbindungspersonen oder beim Kantonalen Tierzuchtsekretariat bezogen werden. Für jedes Tier ist eine Anmeldekarte auszufüllen. Anstelle eines angemeldeten Tieres darf kein anderes aufgeführt werden.

Ummeldungen für angemeldete Tiere (z.B. galte Kühe, welche inzwischen gekalbt haben) und Nachmeldungen für zugekaufte Tiere, welche nach dem offiziellen Anmeldeschluss vom Dienstag, 24. September 2013 zugekauft wurden, sind bis Freitag, 4. Oktober 2013 möglich. Am Viehschautag wird ein Informationsstand aufgestellt.

#### c) Holsteinviehschau

Die Aussteller und Ausstellerinnen der aufzuführenden Kühe und Rinder müssen im Holzsteinzuchtverein Ob- und Nidwalden registriert sein. Aufzuberechtig sind Holstein- und Redholsteintiere mit nachweisbarer Abstammung.

Die Kühe und Rinder sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis spätestens Mittwoch, 11. September 2013 direkt beim Präsidenten anzumelden.

#### d) Schafe/Ziegen

Die Ziegenböcke sind mit dem Abstammungsausweis und ausgefüllter Schaukarte und die weiblichen Tiere mit ausgefüllter Schaukarte bis am 1. September 2013 beim Zuchtbuchführer anzumelden, da die Schauliste vom LABURK auf CAE-Betriebe überprüft werden muss.

Die Widder und die weiblichen Tiere sind mit der vollständig ausgefüllten Schaukarte bis Samstag, 7. September 2013 bei den Zuchtbuchführern anzumelden. Bei den Widdern ist der Abstammungsausweis beizulegen.

Die detaillierten Schauvorschriften mit dem Schauprogramm der Viehschauen 2013 werden in der August-Nummer des Ob- und Nidwaldner Bauernblattes publiziert oder können beim Geschäftsführer der Trägerschaft Viehschauen 2013, Kiser Marcel, Walkersrüti, 6055 Alpnach Dorf, bezogen werden.

Sarnen, 14. August 2013

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Obwaldner Viehschauen**

---

## **Landwirtschaft. Auszug aus Schauvorschriften. Gross- und Kleinviehschauen im Herbst 2013**

Die Gross- und Kleinviehschauen finden nach folgendem Programm statt:

### *1.1 Grossvieh*

- |           |  |
|-----------|--|
| Engelberg | Freitag, 11. Oktober 2013<br>auf der Ochsenmatt, für die Gemeinde Engelberg<br>9.45 Uhr Auffuhr der Tiere – in der Festi, beim<br>Restaurant Heimat<br>10.00 Uhr Beginn der Beurteilung  |
| Giswil    | Samstag, 5. Oktober 2013<br>(Holsteinzuchtgenossenschaft OW)<br>10.45 Uhr beim Gasthaus Grossteil  |
| Sarnen    | Freitag, 4. Oktober 2013 (Braunvieh)<br>bei der Reithalle, für den alten Kantonsteil<br>8.30 Uhr Auffuhr der Stiere<br>9.30 Uhr Beurteilung der Stiere<br>9.30 Uhr Auffuhr der Kühe und Rinder<br>10.00 Uhr Beurteilung der Kühe und Rinder<br>13.00 Uhr Tiervorfürungen im Ring |

### *1.2 Kleinvieh (Schafe)*

- |        |   |
|--------|---|
| Sarnen | Samstag, 21. September 2013<br>Schauplatz Ei, Sarnen<br>9.00 Uhr Auffuhr der Tiere<br>9.30 Uhr Beginn der Beurteilung |
|--------|---|

Die weiblichen Ausstellungstiere in der Gemeinde Engelberg werden an der Beständeschau vom Mittwoch, 25. September 2013 in Engelberg prämiert.

### 1.3 *Kleinvieh (Ziegen)*

Flüeli-Ranft Sonntag, 29. September 2013

Bei der Mehrzweckhalle

8.30–9.00 Uhr Auffuhr der Tiere und Eingangskontrolle

10.00 Uhr Beginn der Beurteilung

## 2. *Vorschriften betreffend Tierseuchenpolizei und Tierschutz*

### 2.1 *Vorschriften für alle Tiergattungen*

- a. Es dürfen nur gesunde Tiere aus seuchenfreien und seuchenunverdächtigen Beständen aufgeführt werden.
- b. Die Ausstellung wird amtstierärztlich überwacht. Kontrolltierarzt ist ein ausserkantonaler Tierarzt.
- c. Ausstellungstiere dürfen nicht mit Nicht-Ausstellungstieren transportiert werden.
- d. Die Vorschriften der Tierschutzgesetzgebung, insbesondere auch auf dem Transport, sind einzuhalten.
- e. Tiere, die die Vorschriften der Tierseuchen- und Tierschutzgesetzgebung nicht erfüllen, werden von der Ausstellung ausgeschlossen.
- f. Die ganzen Ausstellungen unterliegen dem Reglement der ASR 2012.
- g. BVD: Grundsätzlich dürfen nur nicht gesperrte Tiere aus nicht gesperrten Betrieben aufgeführt werden. Ausnahme: Tiere, die einer Verbringungssperre unterliegen, dürfen aufgeführt werden, wenn sie:
  - a) auf BVD-Antigen negativ untersucht worden sind;
  - b) nicht mehr als 7 Monate trächtig sind;
  - c) in die Ursprungstierhaltung zurückkehren.

Verbringungsgesperrte Tiere müssen dabei von einem durch den Kontrolltierarzt ausgestellten «roten» Begleitdokument begleitet sein. Bei der Auffuhr müssen alle verbringungsgesperrten Tiere der verantwortlichen Person gemeldet werden, welche die Eingangskontrolle von Tier und Begleitdokument vornimmt.

### 2.2 *Aufzeichnung und Kontrolle des Tierverkehrs*

- a. Jedes aufgeführte Tier muss vorschriftsgemäss gekennzeichnet sein. Tiere der Rindergattung sind korrekt gekennzeichnet, wenn:
  - am rechten und am linken Ohr je eine TVD- oder Herdebuchmarke
  - oder am rechten Ohr eine Herdebuchmarke (Plastik oder Metall) und am linken Ohr eine Herdebuch-Tätowierung angebracht ist.
- b. Schafe und Ziegen, die nach dem 1. April 2000 geboren wurden, sind mit den offiziellen Marken der TVD AG zu kennzeichnen. Tiere, die vor dem 1. April 2000 geboren wurden, können mit Marken ihrer

Zuchtorganisation aufgeführt werden. Alle Tiere mit fehlender Ohrmarke werden vom Platz gewiesen.

- c. Es müssen keine Begleitdokumente ausgestellt und vorgewiesen werden, ausser für Tiere, die verstellt werden.
- d. Der Betreiber der Viehausstellungen führt für jede Klauentiergattung ein separates Tierverzeichnis.

### 2.3 *Besondere seuchenpolizeiliche Anforderungen*

#### 2.3.1 *Rindergattung*

- a. Stiere, die älter als 24 Monate sind, müssen einmal jährlich blutserologisch auf IBR/IPV untersucht werden. Bei der Auffuhr ist der aktuelle negative Untersuchungsbefund nicht mehr vorzulegen.

Das Führen und Anbinden der Tiere am Hornstrick ist nicht erlaubt. Stiere, die über 18 Monate alt sind, müssen einen Nasenring tragen. Die Anbindung erfolgt bei älteren Tieren doppelt, die Fixierung erfolgt mit dem Halfter, der Hornstrick oder ein zweites Halfter wird lose durch den Nasenring geführt.

Kühe sind mindestens zweimal täglich zu den üblichen Melkzeiten zu melken.

#### 2.3.2 *Schafe*

- a. Es dürfen keine Auen aufgeführt werden, die innert 40 Tagen vor der Auffuhr verworfen haben.
- b. Nur Tiere mit gesundem Fundament dürfen aufgetrieben werden. Hinkende Tiere mit Anzeichen von Klauenfäule werden zurückgewiesen.

#### 2.3.3 *Ziegen*

- a. Es dürfen nur Ziegen, Böcke und Gitzi aus CAE-frei anerkannten Beständen (N-Status) aufgeführt werden. Es ist die aktuelle N-Status-Bestätigung beizulegen. Die Genossenschaft wird die Ausstellungsteilnehmerliste beim LABURK auf CAE-Status kontrollieren lassen.
- b. Tiere mit Verdacht auf Pseudotuberkulose werden ebenfalls zurückgewiesen.

### 3. *Allgemeine Bestimmungen*

#### 3.3.1 *Auffuhrbedingungen*

Die Kühe dürfen ganz geschoren, nicht aber mit einer Top-Line präpariert werden.

Den Rindern und Jährlingen dürfen einzig die Beine (Sprunggelenke) und der Schwanz geschoren werden, wobei das Präparieren einer Top-Line untersagt ist.

Tiere, die gegen diese Vorschriften verstossen, werden nicht rangiert.

### 3.8 Prämien

Die Prämien richten sich nach dem verfügbaren Kredit und werden für die einzelnen Tierabteilungen durch die Trägerschaft, gemäss der Leistungsvereinbarung mit dem Kanton, beschlossen. Wenigstens 15% des Kantonsbeitrages wird als Prämien-geld den Genossenschaften und Vereinen ausbezahlt. Für die Auszahlung der Prämien ist das OK Sarnen und Engelberg zuständig.

Grundbedingung für die Prämienberechtigung ist, dass der Tieraussteller oder die Tierausstellerin den Wohnsitz im Kanton Obwalden hat, und in einer Viehzuchtgenossenschaft oder einem Viehzuchtverein des Kantons Obwalden Mitglied ist.

Sarnen, 14. August 2013

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt  
Trägerschaft Viehschauen**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Amt für Berufsbildung. Besser lesen, richtig schreiben – ein gutes Gefühl**

#### *Kurse für deutschsprachige Erwachsene*

Ein sicherer Umgang mit der Schrift ist keine Selbstverständlichkeit. In der Schweiz bekunden rund 800'000 Erwachsene Mühe beim Lesen und Schreiben. Die Hälfte davon sind gebürtige Schweizer und Schweizerinnen.

Das Berufsbildungszentrum Luzern und die Berufsfachschule Goldau bieten Kurse für Erwachsene mit einer Lese- und Schreibschwäche an. Sie richten sich nur an deutschsprachige Erwachsene. Der Unterricht findet ohne Druck in kleinen Gruppen und auf drei Niveaus statt.

Informationen unter:

[www.richtig-schreiben.ch](http://www.richtig-schreiben.ch), Telefon 0840 47 47 47.

Sarnen, 22. August 2013

**Amt für Berufsbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für ausführlichere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder Telefon 041 666 64 86

(Montag – Donnerstag, 08.15 – 11.30 Uhr)

Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

### Berufsmatura

A 21330	23.10.13 – 13.03.14	Fr. 300.00
Vorbereitungskurs Berufsmatura		
Nähere Infos finden Sie auf unserer Homepage unter <a href="http://www.bwz-ow/bm.htm">www.bwz-ow/bm.htm</a>		

### Finanzen

A 21301	7x Mi, 16.10.13 – 27.11.13	Fr. 445.00
Finanzbuchhaltung I		
18.00 – 21.15 Uhr, Peter Kempf		

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der Basis- und Pflichtmodule und mindestens zwei Wahlmodulen bereiten Sie sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin mit eidgenössischem Fachausweis oder Haushaltleiterin mit eidgenössischem Fachausweis vor.

Sie können alle Module eines Ausbildungsjahres (1. Ausbildungsjahr Dienstag / 2. Ausbildungsjahr Donnerstag) oder einzelne Module nach Ihren Interessen besuchen.

Die Modulübersicht sowie detaillierte Informationen zu den einzelnen Modulen für das Schuljahr 2013/2014 finden Sie auf unserer Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

#### Basismodule

H 21315	10x Di, 03.09.13 – 19.11.13	Fr. 350.00
Wäscheversorgung		
jeweils nachmittags		
Ursula Christen Jödicke		
H 21316	10x Di, 26.11.13 – 11.03.14	Fr. 350.00
Wohnen und Reinigen		
jeweils nachmittags		
Ursula Christen Jödicke		

#### Pflichtmodule

H 21311	7x Do, 22.08.13 – 17.10.13	Fr. 260.00
Gartenbau Herbst		
jeweils vormittags		
Erwin Müller		
H 21312	10x Do, 24.10.13 – 09.01.14	Fr. 350.00
Landwirtschaftliche Betriebslehre		
jeweils vormittags		
Richard Brücker		
H 21313	10x Di, 03.09.13 – 19.11.13	Fr. 350.00
Landwirtschaftliche Buchhaltung		
jeweils vormittags		
Susanne Kilchenmann		
H 21314	14x Do, 22.08.13 – 19.12.13	Fr. 530.00
Produkteverwertung		
jeweils nachmittags		
Barbara Joller-Graf		

## Informatik

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder verlangen Sie unsere detaillierten Unterlagen.

<b>Grundstufe: Es werden keine speziellen Kenntnisse benötigt</b>		
I 21302	<b>ABGESAGT</b> 10x Mo, 16.09.13 – 02.12.13	Fr. 650.00
Einstieg in die PC-Welt, Windows 7 18.15 – 20.45 Uhr, Peter Kempf		
<b>Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung</b>		
I 21301	8x Mi, 16.10.13 – 04.12.13	Fr. 540.00
CAD 1 Grundkurs 18.00 – 20.30 Uhr, Othmar Mühlebach		
I 21303	8x Di, 29.10.13 – 17.12.13	Fr. 540.00
Excel, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja		
I 21304	1x Sa, 26.10.13	Fr. 120.00
Fotobuch/Fotokalender gestalten 08.00 – 12.00 Uhr, Boris Relja		
I 21305	4x Di, 17.09.13 – 22.10.13	Fr. 270.00
Power Point, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Boris Relja		
I 21306	5x Do, 19.09.13 – 31.10.13	Fr. 340.00
Word Aufbau, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer		
I 21307	5x Do, 07.11.13 – 05.12.13	Fr. 340.00
Word Basis, Office 2010 18.15 – 20.45 Uhr, Dominik Durrer		

## Business

### Vom Handwerker zum Dienstleister

Brünig Dialog

Produkte und Dienstleistungen werden immer vergleichbarer. Deshalb kommt es auf den Menschen an, ob sich Kunden für ein Unternehmen entscheiden. Der Service vor Ort spielt eine wichtige Rolle. Moderne Handwerker kennen die Bedürfnisse ihrer Kunden. Kunden erwarten Sauberkeit, Zuverlässigkeit, Flexibilität und Freundlichkeit. Was dies für Ihr Unternehmen bedeutet, zeigen wir Ihnen an diesem Seminar.

**Zielgruppe:** oberes und mittleres Kader von KMU-Betrieben der Region Oberhasli/Brienz und des Kantons Obwalden

A 21335	1x Di, 22.10.13	Fr. 190.00
Vom Handwerker zum Dienstleister 16.00 – 19.00 Uhr		
Christian Leschzyk		

## Sprachen

Am ersten Kursabend werden in den Sprachkursen Gespräche zur Kurseinstufung geführt. Damit soll sichergestellt werden, dass alle Kursteilnehmenden einen Kurs belegen, der ihren Voraussetzungen entspricht. In gegenseitiger Absprache kann eine Umteilung in einen anderen Kurs erfolgen.

Einstufungstest in Englisch und Französisch möglich. Beachten Sie unsere Homepage [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch).

Preise Sprachkurse: Kleingruppe (5 – 8 Personen) Fr. 440.00 / Standardgruppe (9 – 12 Personen) Fr. 360.00. Der Kurspreis wird der Gruppengrösse angepasst.

**60+ Kurse****Grundstufe (A1)**

S 21301	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 60+ A0-A1 1. Semester	Maria Dänzer

**Mittelstufe I (A2)**

S21302	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 16.00 – 17.45 Uhr
Englisch 60+	Margrit Vogler Sulzbach
Conversation Basic A2	

**Mittelstufe II (B1)**

S 21303	<b>AUSGEBUCHT</b> 15x Do, 05.09.13 – 15.01.14, 09.15 – 11.00 Uhr
Englisch 60+	Margrit Vogler Sulzbach
Conversation Medium B1	

**Chinesisch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21310	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch A0–A1 1. Semester	Gina Hui Qing Albrecht

S 21311	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Chinesisch Konversation	Gina Hui Qing Albrecht
2. Semester	

S 21312	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesisch A1 4. Semester	Gina Hui Qing Albrecht

S 21313	10x Di, 10.09.13 – 26.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Chinesische Zeichen (Kalligraphie)	Gina Hui Qing Albrecht

**Deutsch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21320	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 1 A1/1	René Stalder

S 21321	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 2 A1/2	René Stalder

**Mittelstufe I (A2)**

S 21322	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 3 A2/1	René Stalder

S 21323	15x Fr, 06.09.13 – 17.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 4 A2/2	René Stalder

**Mittelstufe II (B1)**

S 21324	15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 08.30 – 10.00 Uhr
Deutsch 5 B1/1a	René Stalder

S 21325	15x Sa, 07.09.13 – 18.01.14, 10.00 – 11.30 Uhr
Deutsch 6 B1/1b	René Stalder

S 21326	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.30 Uhr
Deutsch 7 B1/2a	René Stalder

S 21327	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Deutsch 8 B1/2b	René Stalder

**Englisch****Grundstufe (A0 – A1)**

S 21330	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A0-A1 1. Semester	Robin Denver

S 21331	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A1 2. Semester	Robin Denver

S 21332	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 20.00 – 21.30 Uhr
Elementary A1 3. Semester	Maria Dänzer

S 21333		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Elementary A1 4. Semester		Moira Maters
<b>Mittelstufe I (A2)</b>		
S 21334	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.30 – 21.10 Uhr
Conversation Basic A2		Joanne Hochstrasser
S 21335		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Pre-Intermediate A2 1. Semester		Tammy Mc Hugh
S 21336		15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Pre-Intermediate A2 3. Semester		Robin Denver
S 21337		15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Pre-Intermediate A2 4. Semester		Julian Exshaw
S 21338		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr
Conversation/Pre-Intermediate 3 A2/B1		Maria Dänzer
<b>Mittelstufe II (B1)</b>		
S 21339		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Refresher 1 B1 1. Semester		Moira Maters
S 21340		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Refresher 2 B1 2. Semester		Julian Exshaw
S 21341		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversation Medium Level B1		Robin Denver
<b>Fortgeschrittene (B2/C1)</b>		
S 21343		15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Cambridge First Certificate Course B2		Julian Exshaw
S 21344		15x Mi, 21.08.13 – 18.12.13, 18.00 – 19.40 Uhr
Cambridge First Certificate Course B2+		Julian Exshaw
S 21345		15x Mo, 19.08.13 – 09.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr
Cambridge Advanced Certificate Course C1		Julian Exshaw
S 21346	<b>AUSGEBUCHT</b>	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Keep up your Advanced English B2–C1 (ohne Prüfungsziel)		Julian Exshaw
<b>Französisch</b>		
<b>Grundstufe (A0 – A1)</b>		
S 21350		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Français A1 (einfache Grundkenntnisse)		Monette Bürgi-Rancourt
S 21351		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Français A1–A2		Monette Bürgi-Rancourt
<b>Mittelstufe I (B1)</b>		
S 21352		15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 17.00 – 18.00 Uhr
Français B1 Vorbereitung für Ler- nende und Berufsmatura		Monette Bürgi-Rancourt
S 21353		15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Français Conversation 1 B1		Monette Bürgi-Rancourt
S 21354	<b>ABGESAGT</b>	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Diplomkurs DELF B1+		Josiane Aeppli
S 21355		15x Mo, 26.08.13 – 16.12.13, 19.50 – 21.30 Uhr
Diplomkurs DELF B1 1. Semester		Josiane Aeppli

S 21356	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Français Conversation 2 B2	Monette Bürgi-Rancourt
<b>Italienisch</b>	
<b>Grundstufe (A0 – A1)</b>	
S 21360	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A0-A1 1. Semester	Nella Alario
S 21361	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Italiano A1 2. Semester	Maria Lucia Fasanella
S 21362	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A1 3. Semester	Maria Lucia Fasanella
S 21363	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Italiano A1 4. Semester	Maria Lucia Fasanella
<b>Mittelstufe I (A2)</b>	
S 21364	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Italiano A2 6. Semester	Nella Alario
S 21365	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversazione A2–B1	Maria Lucia Fasanella
<b>Mittelstufe II (B1)</b>	
S 21366	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Conversazione B1–B2	Nella Alario
<b>Spanisch</b>	
<b>Grundstufe (A0 – A1)</b>	
S 21370	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Español A0-A1 1. Semester	Cristina Suanzes Bucher
S 21371	15x Mi, 04.09.13 – 15.10.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A1 2. Semester	Cristina Suanzes Bucher
S 21372	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A1 3. Semester	Maribel Cubino von Wyl
<b>Mittelstufe I (A2)</b>	
S 21373	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 19.50 – 21.30 Uhr
Español A2 5. Semester	Maribel Cubino von Wyl
S 21374	15x Mi, 04.09.13 – 15.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Español A2 7. Semester	Maribel Cubino von Wyl
S 21375	15x Do, 05.09.13 – 09.01.14, 18.30 – 20.00 Uhr
Conversación A2	Cristina Suanzes Bucher
<b>Mittelstufe II (B1)</b>	
S 21376	15x Mo, 02.09.13 – 06.01.14, 18.00 – 19.40 Uhr
Conversación B1	Maribel Cubino von Wyl
<b>Mittelstufe II Fortgeschrittene (B2)</b>	
S 21377	15x Di, 03.09.13 – 07.01.14, 19.30 – 21.00 Uhr
Conversación B2+	Cristina Suanzes Bucher

## Einbürgerung

### Sprachstandsanalysen

In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung verlangt. Pro Teilnehmer muss für die Analyse mit einem Zeitaufwand von 1 Stunde gerechnet werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

E 21301 Sprachstandsanalyse	Samstag, 24.08.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21302 Sprachstandsanalyse	Samstag, 21.09.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21303 Sprachstandsanalyse	Samstag, 19.10.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21304 Sprachstandsanalyse	Samstag, 16.11.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00
E 21305 Sprachstandsanalyse	Samstag, 14.12.2013 08.00 – 12.30 Uhr	Fr. 240.00

### Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die Einbürgerung müssen Sie nebst dem Sprachzertifikat Niveau B1 auch über Staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

Für die Staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:  
[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

<b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	
E 21320 Kurs	6x Di, 20.08.2013 – 27.09.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder
E 21321 Kurs	6x Di, 05.11.2013 – 10.12.2013, 18.45 – 20.45 Uhr René Stalder
<b>Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	
E 21310 Prüfung	Dienstag, 15.10.2013, 17.00/18.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich)
E 21312 Prüfung	Montag, 19.08.2013, 18.30 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich)
E 21315 Prüfung	Mittwoch, 28.08.2013, 17.00 – 21.00 Uhr Dauer: 30 Min. (die genaue Zeit erhalten Sie schriftlich)

## Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse: \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 22. August 2013

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**www.bwz-ow.ch/bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 6**

---

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden

#### Intensiv-Nothelferkurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen (*obligatorisch für Führerausweis*)

Ort: Sachseln

Kursnummer: 148

Datum und Zeit: Freitag, 6. September 2013, 19.30–21.30 Uhr  
Samstag/Sonntag, 7./8. September 2013,  
8.00–12.00 Uhr

Anmeldung: bis 27. August 2013

#### Der neue Nothilfekurs mit eLearning – eNothelferkurs

Fr. 125.– plus Fr. 15.– Login (3 Stunden Theorie/7 Stunden Praxis)

Im Notfall richtig handeln, lebensrettende Sofortmassnahmen kennen (*obligatorisch für Führerausweis*)

Der eLearning-Teil des eNothelfers muss am eigenen PC, Laptop oder Tablet absolviert werden.

Ort: Sarnen  
Kursnummer: 250  
Datum und Zeit: Samstag, 14. September 2013, 8.00–16.30 Uhr  
Anmeldung: bis 30. August 2013

### **Samariterkurs**

Fr. 160.– (total 14 Stunden)

Repetition und Vertiefung des Erste-Hilfe-Wissens, Verletzten oder plötzlich Erkrankten richtig helfen können.

Ort: Giswil  
Kursnummer: 549  
Datum und Zeit: Samstag, 7./14. September 2013, 8.30–17.00 Uhr  
Anmeldung: bis 28. August 2013

### **BLS-AED Grundkurs**

Fr. 100.– (total 6 Stunden)

Einführung in die Herz-Lungen-Wiederbelebung inkl. automatischer, externer Defibrillation (AED)

Ort: Alpnach Dorf  
Kursnummer: 654  
Datum und Zeit: Dienstag/Mittwoch, 17./18. September 2013,  
19.00–22.00 Uhr  
Anmeldung: bis 6. September 2013

### **Anmeldung und Informationen:**

Anmeldungen online [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

Auskunft Telefon 041 612 19 21, E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Wanderung Isenthal/Gitschenen/Klewenalp**

Datum: Dienstag, 27. August 2013  
Zeit: Abfahrt: 7.40 Uhr, Station Sarnen  
Kosten: Fr. 6.– plus Fahrtkosten  
Anmeldung: bis Montag, 26. August 2013, 12.00 Uhr  
Telefon 041 660 57 87

### **Velotour: Urner Talboden**

Datum: Dienstag, 3. September 2013  
(Verschiebedatum 5. September 2013)  
Zeit: Abfahrt: 8.30 Uhr, Sarnen, Parkplatz Ei  
Kosten: Fr. 11.– plus Transportkosten  
Anmeldung: bis Sonntagabend, 1. September 2013  
an Telefon 041 660 58 39

## **Kreatives Schreiben**

Wollen Sie die Freude und Lust am Schreiben entdecken?

Datum: Donnerstag, 12./19./26. September 2013  
Zeit: jeweils 9.00–11.30 Uhr (inkl. Pause)  
Kosten: Fr. 170.–  
Anmeldung: bitte schriftlich an Pro Senectute Obwalden  
bis 2. September 2013

Soeben erschienen: Verlangen Sie unser Halbjahresprogramm Herbst 2013.  
Weitere Angebote: **Jassnachmittage, Mittagstisch, Volkstanz, Turnen;**  
bitte melden Sie sich für weitere Informationen.

## **Informationen und Anmeldungen:**

Pro Senectute Obwalden  
Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
Info@ow.pro-senectute.ch  
www.ow.pro-senectute.ch

## **Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden**

### **Lehrgang Pflegehelfer/-in SRK**

Zielgruppe: Personen, die in der Pflege und/oder Betreuung arbeiten oder arbeiten möchten. Personen, die ihr Wissen in Gesundheits- und Pflege Themen vertiefen möchten.  
Dauer: 120 Stunden Theorie-Unterricht, 15 Tage Praktikum  
Datum: Beginn: Dienstag, 10. September 2013  
Ort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad (Theorieunterricht), In einer Institution in Ob- oder Nidwalden (Praktikum)  
Kosten: Fr. 2'200.–  
Leitung: div. Kursleiterinnen, siehe detaillierte Information  
Besonderes: Für den Lehrgang Pflegehelfer/-in SRK gelten separate Bestimmungen – Bitte verlangen Sie die detaillierten Informationen. Der Besuch eines Informationsabends ist Pflicht.

### **Depression – Mehr als nur Traurigkeit**

Zielgruppe: Pflegehelfer/-in SRK, Pflegehilfspersonal  
Dauer: 6 Stunden  
Datum: Freitag, 12. September 2013  
Zeit: 9.00–12.00/13.30–16.30 Uhr  
Ort: Alterssiedlung Riedsunnä, Stansstad  
Kosten: Fr. 130.–  
Leitung: Regula Gerig, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin FA, Praxiskompetenz TA

Besonderes: Dieses Angebot wird als Wahlmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet. Das Angebot kann aber auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

### **Anmeldungen:**

Schweizerisches Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden  
Kernserstrasse 29/PF 826, 6060 Sarnen 2  
info@srk-unterwalden.ch  
Telefon 041 660 75 27, Fax. 041 660 36 83

## **Frauengemeinschaft Kerns**

### **Strickkurs** (Zusatzdatum)

Mit warmen, lustig-modischen «Kappen» durch kühle Tage.

Datum: 16. September 2013  
(der 17. September 2013 ist bereits ausgebucht)

Zeit: 19.30 Uhr

Ort: Sigristenhaus, Kerns

Kosten: Fr. 20.– plus Material

Anmeldung: bis 2. September 2013  
an Regina Bucheli, Telefon 041 660 57 02  
Mindestteilnehmerzahl 5 Personen!

## **Museum Bruder Klaus Sachseln**

### **«Zwei Frauen – ein Weg: Franziska Jägerstätter und Dorothee von Flüe»**

Begegnung mit Heinz Arbogast und Walter Signer

Datum: 28. August 2013

Zeit: 19.30 Uhr

Kosten: Der Eintritt ist frei.

### **Jugendclub**

#### **Freizeitangebot ab der 5. Klasse**

Datum: 31. August 2013, 14. September 2013,  
21. September 2013, 19. Oktober 2013

Zeit: 10.00–12.00 Uhr

Kosten: Fr. 40.– inkl. Material

Anmeldung: bis 25. August 2013 an die Museumspädagogin  
Esther Wicki-Schallberger  
ewicki@museumbruderklaus.ch, Telefon 041 340 22 78

### **Museumspädagogisches Angebot für OW-Schulklassen**

Einführung für Lehrpersonen von der 1. bis 9. Klasse

Datum: Donnerstag, 29. August 2013

Zeit: 17.00–18.00 Uhr

Anmeldung: ist nicht nötig

Leitung: Museumspädagogin Esther Wicki-Schallberger  
und Museumsleiter Urs Sibler

Das Museum ist täglich ausser montags geöffnet:  
Dienstag–Samstag 10.00–12.00 Uhr, 13.30–17.00 Uhr,  
Sonntag 11.00–17.00 Uhr  
www.museumbruderklaus.ch

### Schule und Elternhaus Obwalden

#### **STEP – ein professionelles, praxisorientiertes und systematisch aufgebautes Weiterbildungskonzept zum Thema Kindererziehung.**

Datum: Samstag, 7. September 2013/Dienstag,  
24. September 2013/Mittwoch,  
16. Oktober 2013/Montag, 28. Oktober 2013  
Kosten: Mitglieder: Fr. 170.– Einzelpersonen, Fr. 280.–  
Paare/Nichtmitglieder: Fr. 190.– Einzelpersonen,  
Fr. 300.– Paare  
Anmeldung: bis 26. August 2013  
Leitung: Christin Hadorn, Rotkreuz

Anmeldung per Mail: se.ow@bluewin.ch oder telefonisch bei Sabine  
De Col-Kohler: Telefon 041 660 32 02  
Bitte beachten Sie, dass die Teilnehmerzahl bei den Kursen beschränkt ist.  
Schulen und Elternhaus Obwalden, Postfach 1626, 6061 Sarnen

### Freizeitzentrum Obwalden

**Kids-Dance/7–9 Jahre** mit Olivia Schumacher  
Mo, 26. August 2013 | 16.10–16.55 Uhr | 5 mal | Fr. 65.–

**Kreativer Kindertanz/4–6 Jahre** mit Olivia Schumacher  
Mo, 26. August 2013 | 15.15–16.00 Uhr | 5 mal | Fr. 65.–

**Teenie-Dance/10–13 Jahre** mit Olivia Schumacher  
Mo, 26. August 2013 | 17.00–17.55 Uhr | 5 mal | Fr. 70.–

**Line-Dance – Fortgeschrittene** mit Angela Buccoliero  
Mi, 28. August 2013 | 18.45–20.00 Uhr | 7 mal | Fr. 77.–

**Qi Gong – Vertiefung oder Schnupperkurs** mit Maria Hochstrasser  
Do, 29. August 2013 | 20.00–21.15 Uhr | 4 mal | Fr. 80.–

**Taiji – Schnupper- oder Vertiefungskurs** mit Maria Hochstrasser  
Do, 29. August 2013 | 18.30–19.45 Uhr | 4 mal | Fr. 80.–

#### **Schwimmkurs für Kinder ab 5 Jahren Stufen 1–7**

**4 Pinguin** mit Brigitte Bachmann  
Do, 29. August 2013 | 17.10–17.55 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

**4 Pinguin** mit Ruth Schindelholz  
Fr, 30. August 2013 | 17.30–18.15 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

**5 Tintenfisch** mit Kathrin Fischbacher-Weiss  
Di, 27. August 2013 | 17.05–17.50 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

**5 Tintenfisch** mit Brigitte Bachmann  
Do, 29. August 2013 | 15.30–16.15 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

**6 Krokodil** mit Kathrin Fischbacher-Weiss  
Di, 27. August 2013 | 16.15–17.00 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

**6/7 Mischkurs Krokodil/Eisbär** mit Brigitte Bachmann  
Do, 29. August 2013 | 16.20–17.05 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

**7 Eisbär** mit Kathrin Fischbacher-Weiss  
Mo, 26. August 2013 | 16.15–17.00 Uhr | 10 mal | Fr. 192.–

### **Anmelden und Information**

Freizeitzentrum Obwalden FZO  
Marktstrasse 5 (Hüetli, 3. Stock), 6060 Sarnen  
Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41  
E-Mail: [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch)/[www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)  
Dienstag–Freitag 13.30–17.00 Uhr

### **Neues Programm ist erschienen!**

**Siehe gedrucktes Programm im Briefkasten oder [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)**

Sarnen, 22. August 2013

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

### **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*2. September 2013*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

#### *Kerns*

Gesuchsteller/in:   Korporation Kerns, Sarnerstrasse 1, Kerns  
Bauvorhaben:       Strassensanierung Oberried

Ort: Parzellen 931 und 932, Oberried, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone, Alpwirtschaftszone, Wald  
Naturgefahr(en): Wildbach/Rutschung/Hochwasser RII und W/RII, Pla-  
nungszone RRB 66/2010 (Gewässerraum)  
Sonderbewilligung: Wasserbaubewilligung

Gesuchsteller/in: Stefan Bucher, Stanserstrasse 121, Kerns  
Bauvorhaben: Ersatzbau bestehender Schweinestall mit  
Wagenschopf

Ort: Parzellen 365 und 361, Rossmatt, Kerns  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Überschwemmung/Hochwasser W2

### *Sachseln*

Gesuchsteller/in: Aelggalp Berggasthaus AG, Aelggi 1, Sachseln  
Bauvorhaben: Neubau und Ausbau Aussenterrasse  
Ort: Parzelle 141, Aelggi, Sachseln  
Zone: Alpwirtschaftszone (Aw)  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Älgi-Sachsler Seefeld  
Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Korporation Sachseln, Chalchofen 1, Flüeli-Ranft  
Bauvorhaben: Rückbau von ca. 70 m Fahrweg und Neubau Fussweg  
Ort: Parzelle 1237, Allmend  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Roger Schelbert-Gwerder, Gruebengasse 50,  
Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Ausbau bestehendes Dachfenster, Einbau zwei neue  
Dachfenster  
Ort: Parzelle 2164, Schoried, GB Alpnach  
Zone: Kernzone 1  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au und Ortsbildschutz  
Naturgefahren: W4

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Otto Zumstein-Frick, Campingstrasse 4, Giswil  
Bauvorhaben: Neubau Luft-Wärmepumpe  
Ort: Parzelle 801, Ausserlinden, GB Giswil  
Zonen: Landwirtschaftszone (Lw)  
Gewässerschutzbereich Zone Au

Naturgefahren: W2  
Ausnahme-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Daniel Gasser-Wegmann, Eistrasse 4, Lungern  
Bauvorhaben: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 166, GB Lungern  
Zonen: Dorfkerzone (D)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Zone Au  
Planungszone HW  
Naturgefahren: W0

Gesuchsteller/in: Beat Buchmann-Fäh, Sternmattstrasse 89,  
6005 Luzern  
Bauvorhaben: Anbau Unterstand, Neubau Wärmepumpe mit  
Energiequelle Boden  
Ort: Parzelle 1694, Badmatt, GB Lungern  
Zonen: Dreigeschossige Wohnzone (W3A)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Zone Au  
Naturgefahren: W0

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Han's Europe AG, Parkweg 1, Engelberg / Eberli Gene-  
ralunternehmung AG, Feldstrasse 2, Sarnen  
Bauvorhaben: Umlegung Kanalisation und Werkleitungen für  
Hotelprojekt am Kurpark, Abgeändertes Bauprojekt  
Ort: Parzellen 84, 117, 121, 136, 137, 116, 1095, 796, 2353,  
GB Engelberg  
Zonen: W3, GZ, D, ÖB, SZ, ÜG  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Überlagerte Zonen: Naturgefahren W0, W1, W2, W3, Planungszone  
Hochwasserschutz

Gesuchsteller/in: Han's Europe AG, Parkweg 1, Engelberg / Eberli Gene-  
ralunternehmung AG, Feldstrasse 2, Sarnen  
Bauvorhaben: Erweiterungsprojekt Hotel mit Tiefgarage und Abbruch  
eingeschossige Bauten und Erweiterungsbau Kursaal,  
Abgeändertes Bauprojekt  
Ort: Parzellen 137, 796, 1095, 2352, 2531, Kurpark,  
GB Engelberg  
Zonen: SZ, GZ, D, ÖB, ÜG  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Überlagerte Zonen: Naturgefahren W0, W1

Gesuchsteller/in: Oel-Pool AG, Amsleracherweg 6, 5033 Buchs  
Bauvorhaben: Neue Tankstellenleuchtreklame mit Benzinpreisanzeige  
und neue Blendenbeschriftung Dach  
Ort: Parzelle 1573, Engelbergerstrasse 40, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Überlagerte Zonen: Naturgefahren W1, Planungszone Hochwasserschutz

Sarnen, 22. August 2013

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### **Einwohnergemeinde Sachseln. Gemeindeverwaltung**

Die kaufmännische Lehre bei einer öffentlichen Verwaltung ist ein interessanter und vielseitiger Einstieg in die Berufswelt.

#### **Lehrstelle als Kaufmann/Kauffrau mit Fachrichtung öffentliche Verwaltung**

Die Gemeindeverwaltung Sachseln bietet auf den 1. August 2014 eine Lehrstelle als Kaufmann/Kauffrau an.

Während der dreijährigen Lehrzeit werden unsere Lernenden in verschiedenen Abteilungen eingesetzt, um sich einen guten Einblick zu verschaffen und um möglichst viel Wissen zu erlangen. Die Lernenden übernehmen verschiedenste Tätigkeiten in der Administration, führen Kundengespräche am Schalter oder am Telefon und erledigen abwechslungsreiche Arbeiten in der Finanzbuchhaltung. Angeboten wird eine Ausbildung im Profil E oder M.

Wir erwarten oberes Niveau der Orientierungsstufe (Niveau A) und gute Leistungen in den Kernfächern Deutsch, Mathematik und Fremdsprachen. Vorausgesetzt werden Freude am Umgang mit Menschen, Zuverlässigkeit, sicheres Auftreten, Teamfähigkeit und schnelle Auffassungsgabe.

Bist du interessiert?

Deine schriftliche Bewerbung richtest du bis spätestens Freitag, 30. August 2013 an die Gemeindekanzlei Sachseln, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln. Für Auskünfte steht Gemeindeschreiber Toni Meyer (Telefon 041 666 55 55) gerne zur Verfügung.

Sarnen, 14. August 2013

**Gemeindeverwaltung Sachseln**

## **Einwohnergemeinde Alpnach. Lehrstellen**

*Sind Sie interessiert an einer vielseitigen Ausbildung?*

Die Einwohnergemeinde Alpnach ist ein abwechslungsreicher und interessanter Betrieb mit einem aufgestellten Team. Wir bieten Ihnen eine spannende und lehrreiche Ausbildung. Sie sind motiviert, einen Beruf zu erlernen und mögen vielseitige Tätigkeiten. Wir erwarten von Ihnen einen Schulabschluss auf der dritten Oberstufe und einen einwandfreien Charakter.

Ab August 2014 bieten wir gleich drei *Lehrstellen* in den Fachbereichen:

**Kauffrau bzw. Kaufmann EFZ (Profil E)**

**Fachmann bzw. Fachfrau Betriebsunterhalt EFZ Hausdienst**

**Fachmann bzw. Fachfrau Betriebsunterhalt EFZ Werkdienst**

Packen Sie Ihre Chance und bewerben Sie sich bei uns. Nähere Informationen finden Sie unter [www.alpnach.ch](http://www.alpnach.ch), Direktzugriff Stellenbörse.

Alpnach, 20. August 2013

**Einwohnergemeinde Alpnach**

---

## **Gerichte**

### **Gerichtliches Verbot**

Die Eigentümerin der Parzelle Nr. 1210, Vetterwäldli, Grundbuch Sachseln, lässt allen Unberechtigten gerichtlich verbieten, diese Parzelle zu befahren. Ausgenommen sind Land- und Forstwirtschaft.

Widerhandlungen gegen dieses Verbot werden auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 500.– bestraft, im Wiederholungsfall bis zu Fr. 2'000.–.

Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Publikation und Anbringung auf dem Grundstück beim Kantonsgerichtspräsidenten Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung. Sie macht das Verbot gegenüber der einsprechenden Person unwirksam (Art. 260 ZPO).

Sarnen, 22. August 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Aufforderung zur Stellungnahme und Entscheidsmitteilung**

(Art. 731b OR/Art. 819 i.V.m. Art. 731b OR)

Gemäss Mitteilungen des Handelsregisters des Kantons Obwalden vom 6. und 7. August 2013 bestehen in der Organisation folgender Gesellschaften Mängel im Sinne von Art. 731b OR/Art. 819 i.V.m. Art. 731b OR:

- MTC Meat Trade Company Ltd (CH-140.3.000.344-2) ohne Domizil, mit Sitz in Engelberg (P 13/066/I)
- Beauty Invest AG (CH-140.3.003.717-7) ohne Domizil, mit Sitz in Sarnen (P 13/067/I)
- BRC Research AG (CH-140.3.003.499-2) ohne Domizil, mit Sitz in Sarnen (P 13/068/I)
- Genetic Cosmetics AG (CH-140.4.003.725-3) ohne Domizil, mit Sitz in Sarnen (P 13/073/I)
- Stock Signals GmbH (CH-140.4.002.809-0) ohne Domizil, mit Sitz in Sarnen (P 13/074/I)

Das Handelsregister ersucht das Gericht um Erlass der erforderlichen Massnahmen.

Die erwähnten Gesellschaften werden aufgefordert, dem Kantonsgerichtspräsidenten I zu den Gesuchen des Handelsregisters bis 6. September 2013 eine schriftliche Stellungnahme im Doppel einzureichen. Die Gesuche liegen zu ihren Händen bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf.

Geht innert der gesetzten Frist keine Stellungnahme ein, wird aufgrund der Akten entschieden. Die erwähnten Gesellschaften werden darauf hingewiesen, dass insbesondere die Auflösung der Gesellschaft und deren Liquidation nach den Vorschriften des Konkurses angeordnet werden kann. Der Entscheid liegt ab 13. September 2013 zuhanden der erwähnten Gesellschaften bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden auf und gilt mit diesem Datum als zugestellt.

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 22. August 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Entscheidmitteilung**

Daniel Antonio Couto Pinto, unbekanntes Aufenthalts, zuletzt wohnhaft gewesen in 6064 Kerns, Hofstrasse 7, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass das Obergericht Obwalden am 13. August 2013 im Fall ZG 12/001 einen Entscheid gefällt hat. Mit dieser Publikation gilt der Entscheid als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 22. August 2013

**Der Obergerichtspräsident**

## Kraftloserklärung eines Werttitels

Es wird kraftlos erklärt:

- Inhaberschuldbrief Nr. 26126 über Fr. 3'000.–, errichtet am 5. Mai 1941, Pfandstelle 1 (an gleichberechtigter Pfandstelle), Höchstzinsfuss 5 %, Beleg 5D45, haftend auf der Parzelle Nr. 853, Grundbuch Sarnen, Güglen

heutige Grundeigentümerin: Brigitte Lötscher-Fanger, Mühleweg 4a, 6045 Meggen

Sarnen, 22. August 2013

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## Gemeinde Sarnen

### Musikschule Sarnen. Basisstufenchor «Voice Kids»

Alle Kinder vom *Kindergarten bis zur 2. Klasse*, die Freude am Singen haben, sind herzlich eingeladen, im Basisstufenchor «Voice Kids» der Musikschule Sarnen mitzusingen. Auch Kinder aus den umliegenden Gemeinden sind willkommen. Der Besuch des Chors ist unentgeltlich.

Die Proben finden jeweils am Dienstag von 15.20 bis 16.05 Uhr im Probesaal 1 (Untergeschoss der Aula Cher) statt.

*Am Dienstag, 27. August 2013 und am Dienstag, 3. September 2013, jeweils von 15.20 bis 16.05 Uhr, gibt es 2 Schnupperproben, zu denen alle interessierten Kinder (auch mit Eltern) herzlich eingeladen sind. Danach kann sich jedes Kind entscheiden, ob es während eines ganzen Schuljahres im Basisstufenchor «Voice Kids» mitmachen will.*

Wir freuen uns auf deinen Besuch.

Sarnen, 14. August 2013

**Musikschule Sarnen  
Basisstufenchor «Voice Kids»**

---

### Musikschule Sarnen. Kinderchor

Alle Kinder der *3.–6. Klasse*, die Freude am Singen haben, sind herzlich eingeladen, im Kinderchor der Musikschule Sarnen mitzusingen. Auch Kinder aus den umliegenden Gemeinden sind willkommen. Der Besuch des Chors ist unentgeltlich.

Was wir im Kinderchor machen:

- Zusammen singen
- Verschiedenste Lieder: Volksmusik aus allen Ländern, Popsongs, Kinderlieder, Weihnachtslieder, klassische Stücke
- Stimmbildung
- Diverse Auftritte und Konzerte
- 1 Probe à 60 Minuten pro Woche (Dienstag, 16.00–17.00 Uhr)

*Am Dienstag, 27. August 2013 und am Dienstag, 3. September 2013, jeweils von 16.00 bis 17.00 Uhr, gibt es im Probesaal 2 (Untergeschoss der Aula Cher) 2 Schnupperproben, zu denen alle interessierten Kinder (auch mit Eltern) herzlich eingeladen sind. Danach kann sich jedes Kind entscheiden, ob es während eines ganzen Schuljahres im Kinderchor mitmachen will.*

Wir freuen uns sehr auf viele neue Stimmen.

Sarnen, 14. August 2013

**Musikschule Sarnen  
Kinderchor**

---

## **Einwohnergemeinde. Urnenabstimmung vom 22. September 2013**

154 Stimmbürgerinnen und Stimmbürger haben verlangt, dass über die Traktanden 3 und 4 der Einwohnergemeindeversammlung vom 14. Mai 2013 betr. «Beschlussfassung Enetriederstrasse, Sarnen: Genehmigung Zusatzkredit» und «Beschlussfassung betr. Übernahme der Enetriederstrasse, zwischen der Türlacherstrasse und der südlichen Tiefgaragenzufahrt der Überbauung Jänzipark, Sarnen, zu Eigentum und Unterhalt» an der Urne abgestimmt wird.

Der Einwohnergemeinderat hat gestützt auf Art. 24 lit. d Ziff. 3 des Abstimmungsgesetzes beschlossen, über den Zusatzkredit und über die Übernahme der Enetriederstrasse, zwischen der Türlacherstrasse und der südlichen Tiefgaragenzufahrt der Überbauung Jänzipark, Sarnen, am Sonntag, 22. September 2013 an der Urne abzustimmen.

### *Abstimmungsvorbereitung:*

Den Stimmberechtigten wird drei Wochen vor dem Abstimmungstermin zusammen mit dem übrigen Stimmmaterial eine erläuternde Botschaft zugestellt. Die Botschaft kann auf der Gemeindekanzlei nachbezogen werden. Der Stimmrechtsausweis dient gleichzeitig für die Zustellung des Stimmmaterials und als amtliches, von der Gemeinde frankiertes Rücksendekuvert für die Stimmabgabe.

### *Stimmrecht:*

Stimmberechtigt in Angelegenheiten der Einwohnergemeinde sind alle in der Gemeinde Sarnen wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben und im Stimmregister eingetragen sind.

*Urnen-Standort und -Öffnungszeit:*

Gemeindehaus Sarnen, Sonntag, 9.45 bis 12.00 Uhr.

*Briefliche Stimmabgabe:*

Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in die Abstimmungsbriefkästen erfolgen. Die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis/Rücksendekouvert sind zu beachten.

*Bei der brieflichen Stimmabgabe bitte die Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis nicht vergessen, sonst ist die Stimme ungültig.*

Sarnen, 19. August 2013

**Einwohnergemeinderat Sarnen**

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Einwohnergemeinde. Urnenabstimmung vom 22. September 2013**

Im Sinne von Art. 24 Bst. d Ziff. 2 findet am Sonntag, 22. September 2013, eine Urnenabstimmung über folgende Vorlage statt:

- *Änderung der Wassertarife (Gebührenerhöhung) gemäss Art. 8 Abs. 2 Bst. b des Wasserversorgungsreglements, Benützungsgebühren und feste Gebühren (Wasserzins und Grundtaxen)*

Die mit dieser Vorlage zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Gemeindekanzlei zur öffentlichen Einsicht auf. Das Abstimmungsmaterial setzt sich zusammen aus einem Stimmzettel, Abstimmungsvorlage (Botschaft), Stimmrechtsausweis sowie Rücksendekouvert.

Der Urnenstandort ist im Gemeindehaus. Die Urnenöffnungszeiten sind: Sonntag, 22. September 2013, von 10.00 bis 12.00 Uhr.

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde Alpnach wohnhaften Schweizerinnen und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben, im Stimmregister eingetragen sind und denen gestützt auf die Gesetzgebung das Aktivbürgerrecht nicht entzogen ist.

Die briefliche Stimmabgabe kann durch Aufgabe bei der Post, durch Abgabe während der Schalteröffnungszeiten bei der Gemeindekanzlei oder durch Einwurf in den Abstimmungsbriefkasten beim Gemeindehaus erfolgen. Die Anweisungen auf dem Stimmrechtsausweis bzw. Rücksendekouvert sind zu beachten.

Alpnach Dorf, 22. August 2013

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

# Handelsregister

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

8. August 2013

*BUSINESS EFFIZIENT GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.002.865-1, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 178 vom 14. September 2010, Seite 11, Publ. 5811534). Statutenänderung: 7. August 2013. Firma neu: *nettohifi.ch GmbH*. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Geräten und Zubehör der Unterhaltungselektronik sowie mit Produkten aller Art. Sie kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene und fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten, Zweigniederlassungen errichten sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt im Zusammenhang damit stehen. Ferner Änderung nicht publikationspflichtiger Tatsachen. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schöpfer, Hans-Rudolf, von Marbach LU und Eschenbach LU, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einem Stammanteil von CHF 19'000.– und mit einem Stammanteil von CHF 1'000.–. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schlund, Horst, deutscher Staatsangehöriger, in Augsburg (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Thalmann, Marcel, von Entlebuch, in Altwis, mit Einzelunterschrift.

8. August 2013

*Verwaltungsgenossenschaft Neuschwändi VGN*, in Engelberg, CH-140.5.000.858-2, Genossenschaft (SHAB Nr. 38 vom 23. Februar 2012, Seite 0, Publ. 6565570). Mitteilungen neu: Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen, soweit das Gesetz oder die Statuten nicht zwingend etwas anderes bestimmen, gültig durch Brief oder Zirkular. Gemäss Vorstandserklärung vom 3. August 2013 untersteht die Genossenschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision.

12. August 2013

*Hotel Edelweiss Engelberg AG*, in Engelberg, CH-140.3.000.425-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 116 vom 18. Juni 2004, Seite 7, Publ. 2316888). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Kuhn, Peter, von Wohlen AG, in

Engelberg, Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Kuhn, Felix, von Wohlen AG, in Engelberg, Mitglied, mit Kollektivprokura zu zweien.

12. August 2013

*IM Ingenieurbüro Maggia AG, Locarno, Zweigniederlassung Sarnen*, in Sarnen, CH-140.9.001.154-6, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 94 vom 18. Mai 2010, Seite 12, Publ. 5636824), mit Hauptsitz in: Locarno. Firma neu: *IM Maggia Engineering AG, Zweigniederlassung Sarnen*. Neue Identifikationsnummer Hauptsitz: CHE-105.851.046. Firma Hauptsitz neu: *IM Maggia Engineering SA (IM Maggia Engineering AG) (IM Maggia Engineering Ltd)* [bisher: Firma Hauptsitz: *IM Ingegneria Maggia SA, Locarno (CH-509.3.000.023-8)*].

12. August 2013

*OM Swiss Investment AG*, in Sarnen, CH-140.3.004.174-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 43 vom 4. März 2013, Seite 0, Publ. 7087698). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rabits, Konstantin, russischer Staatsangehöriger, in Moskau (RU), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fletgen, Jean Philippe, französischer Staatsangehöriger, in Veytaux (Montreux), Mitglied, mit Einzelunterschrift.

Sarnen, 22. August 2013

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,  
www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Obere Spichermatt 12,  
6370 Stans, Telefon 041 619 17 17,  
Telefax 041 619 17 19, stans@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

6517 Expl. WEMF/SW, Basis 2011/2012

**Grossauflagen:** jeweils in alle Haushaltungen

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60  
Grossauflage s/w Fr. 345.60  
Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.